International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation ( Simplified Chinese) |
| I am someone who… | 我是这样的一个人： |
| *Disagree strongly* | 非常不同意 |
| *Disagree a little* | 不同意 |
| *Neutral; no opinion* | 中立 |
| *Agree a little* | 同意 |
| *Agree strongly* | 非常同意 |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. 开朗、好交际的
 |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. 富有同情心、心肠软的
 |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. 倾向于散漫、杂乱无章的
 |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. 从容、善于应对压力的
 |
| 5. Has few artistic interests | 1. 没有艺术方面的趣味
 |
| 6.  Has an assertive personality | 1. 独断、坚定自信的
 |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. 尊敬他人的
 |
| 8.  Tends to be lazy | 1. 比较懒惰的
 |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. 遇到挫折时能保持乐观的
 |
| 10. Is curious about many different things | 1. 对许多不同事物都充满好奇心的
 |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. 很少感到很激动或者渴望的
 |
| 12. Tends to find fault with others | 1. 倾向于挑别人毛病的
 |
| 13.  Is dependable, steady   | 1. 靠得住的、沉着的
 |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. 情绪化、心情时而上时而下的
 |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. 富有创造力、能够用巧办法办事的
 |
| 16.  Tends to be quiet | 1. 倾向于安静的
 |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. 不太同情别人的
 |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. 有条理、喜欢整理的
 |
| 19.  Can be tense | 1. 容易紧张的
 |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. 喜欢艺术、音乐，及文学的
 |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. 主导别人、表现得像个领导的
 |
| 22.  Starts arguments with others   | 1. 主动与别人争论的
 |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. 懒得开始着手做事的
 |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. 对自己感觉舒适、有安全感的
 |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. 不喜欢知识性或者哲学性强的讨论
 |
| 26.  Is less active than other people | 1. 与他人相比更加不活跃的
 |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. 善于包容的
 |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. 比较粗心的
 |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. 情绪稳定、不容易生气的
 |
| 30. Has little creativity | 1. 没有创造力的
 |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. 比较害羞、内敛的
 |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. 乐于助人、比较无私的
 |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. 整洁干净的
 |
| 34.   Worries a lot | 1. 经常担忧很多事情
 |
| 35.   Values art and beauty | 1. 看重艺术与美学的
 |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. 不善于影响别人的
 |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. 有时对人粗鲁的
 |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. 有效率、能把事情做成的
 |
| 39.   Often feels sad | 1. 经常感到悲伤的
 |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. 复杂，思想有深度的
 |
| 41.   Is full of energy | 1. 精力充沛的
 |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. 怀疑别人意图的
 |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. 可靠、值得信赖的
 |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. 能够控制自己情绪的
 |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. 不善于想象的
 |
| 46.   Is talkative | 1. 话多的
 |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. 有时比较冷漠的
 |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. 乱糟糟、不爱整理的
 |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. 很少感到焦虑或害怕的
 |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. 认为诗歌和戏剧都很无聊的
 |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. 喜欢让别人主导的
 |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. 对人有礼貌的
 |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. 有毅力、坚持将事情做完的
 |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. 经常感到沮丧的
 |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. 对抽象的概念没什么兴趣
 |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. 热情高涨的
 |
| 57.   Assumes the best about people | 1. 认为别人都是善良的
 |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. 有时行为上缺乏责任心的
 |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. 脾气比较急、容易情绪化的
 |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. 有创造能力、能够想出新想法的
 |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Yanjun Guan, Renmin University, Beijing

Yu Yang, ShanghaiTech University, Shanghai

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

